

^{あいづむら}
[会津村] **Aizu Village**

6万坪の広い敷地の日本庭園や三重の塔、高さ57メートルの「会津慈母観音像」があります。

This park has an area of 60,000 tsubo (approximately 3.3 square meters per tsubo) and includes a Japanese garden, a 3-storied-pagoda, and a 57 meter tall statue of the Aizu Jibo Kan-non (the Goddess of Mercy).

忙しい日々の中で失いかけている『いのりとやすらぎの心』をとりもどすために訪れる人も多いです。

Many visitors to this park are stressed from their busy lives and want to regain spirituality and a peaceful mind here.

^{あいづはんこうにしんかん}
[会津藩校日新館] **Aizu Hanko (Aizu Clan School), Nissshin-kan**

江戸時代の会津藩校日新館は、儒教を中心に医学や天文学までも教えた総合的な学舎です。

This school, established during the Edo Period, taught Confucianism, medicine, and astronomy.

その精神や学舎の様子を伝えるために復元されました。

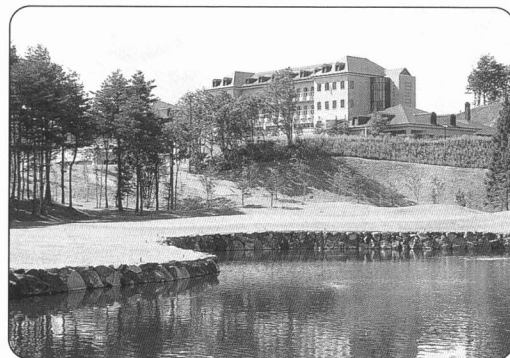
The building was restored so that people can learn about the school and its ideals.

^{あいづばんだい}
[会津磐梯カントリークラブ・会津河東カントリークラブ]

Aizu Bandai Country Club and Aizu Kawahigashi Country Club

磐梯山のふもとに広がる丘陵地に広がるゴルフ場です。磐梯山や猪苗代湖を一望できるすばらしい自然環境です。

These golf courses at the foot of Mt. Bandai offer magnificent views of Mt. Bandai and Lake Inawashiro.



^{みなづるひめ ひ えんめいじじぞうどう はちようじあみだどう}
[皆鶴姫の碑・延命寺地藏堂・八葉寺阿弥陀堂]

The Gravesite of the Princess Minazuru, Shrine of Jizo (Guardian Deity of children) at The Enmeiji Temple, Amida (Amitabha) Hall at The Hachiyouji Temple

古いものを訪ねて人々が訪れます。

These are historical sites where people visit to learn about their roots and history.

八葉寺は、毎年、8月1日から7日まで先祖の供養のため塔婆を納めてお参りする [会津の高野山参り] という風習が1,000年以上も前から続いています。

During the week between the 1st and the 7th of August, people with a wooden plate on which a Buddhist name of deceased relatives are written visit the Hachiyouji Temple to console ancestral spirits. This ritual is called “Koya Mountain Visit in Aizu” and has a tradition of more than 1,000 years.

八葉寺のお参りにくる人に、茶屋でふるまった「まんじゅう」がおいしいと評判になり、『代田まんじゅう』として古くから伝えられ、今でも買いにくる人が絶えません。

The sweet buns are called “Yoda Manju”, originally served to the visitors to the Hachiyouji Temple, remain popular today.